



FICHE DESCRIPTIVE DE LA LICENCE

RUSSE

Cette fiche parcours est complémentaire et indissociable de la fiche RNCP de la mention Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER)

■ ÉTABLISSEMENT

Université Toulouse - Jean Jaurès

■ SECTEURS D'ACTIVITÉ ET TYPES D'EMPLOIS ACCESSIBLES PAR LE DÉTENTEUR DE CE PARCOURS

SECTEURS D'ACTIVITÉ

- ▶ 74.30 Traduction et interprétation
- ▶ 58.1 Édition de livres et périodiques et autres activités
- ▶ 84.21 Affaires étrangères
- ▶ 79.1 Activités des agences de voyages et voyagistes

CODE(S) ROME

- ▶ [E1108](#) - Traduction, interprétariat
- ▶ [E1305](#) - Préparation et correction en édition et presse
- ▶ [G1202](#) - Animation d'activités culturelles ou ludiques

- ▶ [E1106](#) - Journalisme et information
- ▶ [G1101](#) Accueil touristique

TYPES D'EMPLOIS

- ▶ Traducteur / interprète
- ▶ Lecteur / Correcteur
- ▶ Correcteur en langues exceptionnelles
- ▶ Secrétaire en langue étrangère
- ▶ Secrétaire de rédaction
- ▶ Technicien d'accueil touristique
- ▶ animateur d'activités culturelles

ACTIVITÉS VISÉES PAR LE PARCOURS

- ▶ Interprétation des communications orales (conférences, échanges, interviews, ...) ou traduction des documents écrits (livres, notices techniques, ...) et les transpose du français au russe et du russe au français.
- ▶ Réalisation d'étude documentaire sur le sujet traité (concepts techniques, structures grammaticales complexes, ...).
- ▶ Réalisation d'opérations de lecture et de correction de textes manuscrits ou dactylographiés, d'épreuves de composition en français et en russe en vue de leur impression, selon les règles orthographiques, grammaticales, syntaxiques, typographiques, ...
- ▶ Vérification de la cohérence d'un texte français ou russe et annotation de document d'indications de mise en page.
- ▶ Mise en page, enrichissement d'un document (sélection de textes, illustrations, photographies, ...) et réécriture d'un texte en français ou en russe.
- ▶ Recueil, vérification et traitement, en français et en russe, de l'information et de l'actualité sur un sujet donné en vue de sa diffusion média selon les orientations de la structure d'information, les règles déontologiques et la réglementation de l'information.
- ▶ Accueil et renseignement auprès de touristes français et russes afin de faciliter leurs conditions de séjour ou de voyage.
- ▶ Gestion des conditions de séjour de la clientèle d'un réceptif touristique (club de vacances, hôtel club, ...).
- ▶ Conception et organisation d'activités interculturelles selon les besoins du public et la spécificité de la structure.

COMPÉTENCES ATTESTÉES POUR POUVOIR EXERCER CES ACTIVITÉS

- ▶ Définir des modalités de traduction selon le contexte
- ▶ Restituer un texte, un dialogue auprès d'interlocuteurs français ou russe ou sur des documents dans les deux langues.
- ▶ Lire un texte en français ou en russe et corriger les erreurs d'orthographe, de grammaire, de syntaxe et de typographie
- ▶ Apporter les corrections nécessaires à un texte en français ou en russe après avoir vérifié la fiabilité des dates, données scientifiques, historiques, citations
- ▶ Réaliser les corrections d'homogénéité de présentation

- ▶ Soumettre le document corrigé au commanditaire pour approbation
- ▶ Vérifier la conformité des corrections portées au document avant impression
- ▶ Sélectionner le thème d'une diffusion médiatique
- ▶ Identifier des sources et lieux d'information
- ▶ Diffuser des informations recueillies (vérification, recoupement, analyse) en apportant une analyse critique littéraire, linguistique et historique de discours, de textes, d'images, de vidéos, de site web
- ▶ Animer un groupe dans un pays étranger en transmettant des connaissances sur la culture française et russe



- ▶ Animer des échanges et des débats socio-culturels
- ▶ Concevoir un programme d'activités selon les spécificités du public en ayant identifié leurs attentes.
- ▶ Informer sur la ou les activités d'animation et les modalités d'organisation.
- ▶ Concevoir la séance d'animation en préparant le matériel et l'espace d'animation
- ▶ Produire un matériel pédagogique (enregistrements audio, vidéo...)
- ▶ Identifier, sélectionner et analyser avec esprit critique diverses ressources dans son domaine de spécialité pour documenter un sujet et synthétiser ces données en vue de leur exploitation.
- ▶ Analyser et synthétiser des données en vue de leur exploitation.
- ▶ Développer une argumentation avec esprit critique.
- ▶ Se servir aisément des différents registres d'expression écrite et orale de la langue française.

- ▶ Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.
- ▶ Identifier et situer les champs professionnels potentiellement en relation avec les acquis de la mention ainsi que les parcours possibles pour y accéder.
- ▶ Caractériser et valoriser son identité, ses compétences et son projet professionnel en fonction d'un contexte.
- ▶ Identifier le processus de production, de diffusion et de valorisation des savoirs.
- ▶ Se situer son rôle et sa mission au sein d'une organisation pour s'adapter et prendre des initiatives.
- ▶ Respecter les principes d'éthique, de déontologie et de responsabilité environnementale.
- ▶ Travailler en équipe et en réseau ainsi qu'en autonomie et responsabilité au service d'un projet.
- ▶ Analyser ses actions en situation professionnelle, s'autoévaluer pour améliorer sa pratique.

INTITULÉ DES BLOCS DE COMPÉTENCES DE LA MENTION	COMPÉTENCES VISÉES DE LA MENTION
Usages digitaux et numériques	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Utiliser les outils numériques de référence et les règles de sécurité informatique pour acquérir, traiter, produire et diffuser de l'information ainsi que pour collaborer en interne et en externe.
Exploitation de données à des fins d'analyse	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Identifier, sélectionner et analyser avec esprit critique diverses ressources dans son domaine de spécialité pour documenter un sujet et synthétiser ces données en vue de leur exploitation. ▶ Analyser et synthétiser des données en vue de leur exploitation. ▶ Développer une argumentation avec esprit critique.
Expression et communication écrites et orales	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Se servir aisément des différents registres d'expression écrite et orale de la langue française. ▶ Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.
Positionnement vis-à-vis d'un champ professionnel	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Situer son rôle et sa mission au sein d'une organisation pour s'adapter et prendre des initiatives. ▶ Respecter les principes d'éthique, de déontologie et de responsabilité environnementale. ▶ Travailler en équipe et en réseau ainsi qu'en autonomie et responsabilité au service d'un projet. ▶ Analyser ses actions en situation professionnelle, s'autoévaluer pour améliorer sa pratique.

■ SPÉCIALITÉS DE FORMATION

CODE(S) NSF

- ▶ 136g Langues étrangères appliquées au tourisme, au commerce international, aux affaires, à la documentation ; Interprétariat et traduction
- ▶ 125g Langages artificiels et informatique ; Linguistique et didactique des langues

■ MOTS-CLÉS ET MÉTIERS ACCESSIBLES



► RUSSIE, LANGUE SLAVE, LANGUE RUSSE, LITTÉRATURE RUSSE, HISTOIRE RUSSE, HISTOIRE DE L'ART RUSSE, PHONÉTIQUE, CIVILISATION RUSSE, GRAMMAIRE RUSSE, ENSEIGNEMENT DU RUSSE, RUSSE DÉBUTANT, LINGUISTIQUE RUSSE

■ MODALITÉS D'ACCÈS À CETTE CERTIFICATION

► Titulaires du baccalauréat, du DAEU, d'un diplôme de niveau 4 ou d'un diplôme d'un pays de l'Espace Économique Européen équivalent au baccalauréat.

STATISTIQUES

Observatoire de la Vie Étudiante et de l'Insertion Professionnelle - OVE > <http://bit.ly/38uHBCA>

LIEU(X) DE CERTIFICATION

Université Toulouse – Jean Jaurès
5 Allée Antonio-Machado
31058 Toulouse Cedex 9

<http://www.univ-tlse2.fr>

LIEU(X) DE PRÉPARATION À LA CERTIFICATION

Université Toulouse – Jean Jaurès
5 Allée Antonio-Machado
31058 Toulouse Cedex 9

<http://www.univ-tlse2.fr>

